

Message #1 (252 lines)
From: teolog@sovamsu.sovusa.com
Subject: Sheva's Message

Nov 9, 1992

SCOW

My dear Dovidl:

When you see as you wish here a barikht vegn undzere
almidim, vel ikh itst a bisl shraybn vegn zey. Ober, eyder ikh
dos--a dank far shikn dem artikle Mordkhe Shekhtern. Ikh hob
ynt gekorgn a fex fun Khave Lapinen az zi hot mir epes geshikt
arkh a shaliakh. Mir veln nit zayn in Moskve di kumendike por
g, zay azoy gut un kling ir on un zog ir, tomer iz zi in
kontakt mit im, az zi zol im oykh gebn Yale Reisner's telefon
elkhn du host). Ikh vil nit az er zol klingen un klingen un
ynem nit gefinen un dernokh zikh meyayish zayn un nit
rklingen. tomer hot zi nit planirt tsu hobn kin kontakt mit im
meyle. Lomir hofn az er vet mikh opzukhn.
st, vegn undzere studentn. Ershtn muz ikh zogn az ikh hob
yer hanoye fun beyde klasn. In algemeyn, makhn di studentn
yer a gutn ayndruk af mir. In gevise protim--lemoshl, vos
aykh pinklekhkeyt, makhn di heymarbet reguler, un azoy vayter--

ynen zey efsher erger fun Amerikaner students. Ober, fun dest
gn, zaynen zey "polne" mentshn.

ken mit zey redn un firn a diskusie vegn a sakh inyonim, nit
r vegn koyshbal un rok muzik. Zeyer haltung vi yikhidim iz
kher un shtark, zey hobn "poise" un "self-assurance." Zey
ynene oykh ale mol greyt tsu helfn mit biletn, for instrukties,
engen matones far di kinder un azoy vayter.

h hob zey gegeben a mindlekhn ekzamen, dos heyst yeder
udent iz gezesn aley n mit mir a 15-20 minut un mir hobn
shmuest af Yidish.

y hobn gekent tsugreytn a teme fun di temes vos mir hobn

dekt in klas un dertsu hobn mir geredt azoy "vabshe." A sakh
n zey redn take beser vi ikh hob gemeynt. Ale kenen zikh
rshtendikn af Yidish mit mer oder veyniker toyesn.

tseykhns zaynen:

imorgndike grupe (mer veyniker loytn yidishn alefbeyz)

a Ashtashkevitch A-

1

lgapolski, Ilya B (Agav, hostu gevust as Ilya's tate 2

ynt in Yisroeyel un iz a lingvist un hot ibergezetst dos bikhl
rit Khaya af Rusish)?

brova, Katya B

3

nayevsky Mikhl (hot nokh nit genumen dem ekzamen). Vi 4
h hob dir gezogt iz er tsvey vokhn geven in shpitol. Vayzt
s, az er iz nit geven af an emes krank (azoy hot er mir gezogt)
r er vil nit geyn in militer muz er zikh makhn krank. Morgn
t er geyn "lign" nokh a vokh. (kh'hob gehert vegn "zitsn,"
lign" muz zayn a nayer termin far der shprakhforshung.) Er hot
ynt gedarft kumen nemen dem ekzamen, hot er geklunger a halbe
o nokh dem vi er hot shoyn gedarft zayn un gezogt az er iz
ank un ikh zol im antshuldikn far dem vos er iz nit gekumen.
ernokh hot er gezogt az efsher vet er kumen 3 a zeyger. Ven
h hob im gezogt az er muz mir lozn visn yo oder neyen un nit
sher, hot er gezogt az er vet makhn dem ekzamen nokh dem vi er
t lign in shpitol. Sandy hot gezogt, "he's jerking you
ound." Ikh veys nit; ikh meyn az er iz an ernster bokher un
n er kumt in klas iz er zeyer entuziastish, zayn geshribene
bet iz oykh zeyer gut. Er lernt zikh oykh Yidish in Turo
ledzh. Ikh meyn az epes tut zikh mit im tsulib dem militerishn
yen ober ikh veys nit vos mir kenen ton vegn dem.

date: er hot shoyn yo genumen dem ekzamen: tseykhn A

kselman, Larissa B+ to A-

5

eyfets Karina B

6

lenov, Motye B to B+

7

eturn> for more, (Q)uit:

- ltchikova, Anya B- 8
- rtinova, Yaroslava B+ 9
- gilova, JULIA B+ 10
- rkin, Tsvi-Hirsh B to B+ 11
- Intseva, Khane A 12
- vertsev, Aleksey A- to A 13
- rnilov. Aleksey A- to A 14
- ternshis, Anya B+ to A- 15
- edrin, Vasya B+ to A- 16
- nkolnikova, Elina B+ to A- 17

nt grupe

- anine, Anya B 18
- rutin, Pavel B+ (redt mer Daytch vi Yidish) 19
- shkevitch, Mikhl A- to A 20
- vitova, Khane A- 21
- dlin, Mikhl (nokh nit genumen dem ekzamen, tsvey mol 22
- rgesn tsu kumen) in algemeyn, iz er nit kin farlozlekher
- udent, shoyn farfelt 9 klassn, dos heyst mer vi helft un kemat
- nit gemakht kin heymarbet
- date: shoyn yo genumen dem ekzmen. Tseykhn B

lasberg, Galia B+ to A-
tchugin, Ivan B+
ichevski, Leyb A

23
24
25

mendikn Montik gib ikh zey a shriftlekhn ekzamen un ikh
yn az di tseykhns veln mistome mer veyniker opshpiglen zeyere
riflekhe kentenishn. Ikh vel dir lozn visn zeyere tseykhns
in dem ekzamen.

s shaykh bayzayn un heydarbet zaynen di ergste Tsvi Mirkin un
khl Sidlin. Mirkin hot shoyn farfelt 12 klasn. Karina

heyfets hot oykh farfelt tsu fil (zi iz geven in Holand, ober

s iz nit kin genugiker teyrets vayl khuts Holand hot zi farfelt
genugike sume). Ilya Dolgapolski hot oykh farfelt a 6-7
leksies, ober zint ikh hob zay gevorn az ver es farfelt mer vi
dritl fun di leksies vet nit kenen krign mer vi a 3, kumt er
tray.

beste studentn loyt mayn meynung zaynen Khane
Intseva, Khane Levitova, Leyb Kritchevski, Mikhl Lashkevitch,
tsvey Alekseys, dernokh Ira. Mikhl dunayevsky volt efsher
kh gekent arayn in der kategorie ven er volt gekumen mer
guler.

volt efsher geven keday az Dovid-Hirsh zol zayn in

ntakt.

h veys nit vos er hot bedaye tsu ton mit zey ober er volt
darft visn af vos far a nivo zey zaynen. Zey zaynen zikher nit
eyt tsu leyenen tekstn aleyn un nor diskutirn in klas.

h muz zogn az Yale Reisner iz zeyer a guter un
ergegebener administrator. Ikh bin im nit mekane zayn
stn--er darf handlen mit shvere mentshn un s'muz zayn zeyer
ustrirndik. Oyb mir lebn do mer oder veyniker "normalno" un az
program funktzionirt iz es nor a dank im.

y gezunt, Dovidl. A grus Mashen un di kinder. Mir

kn aroys af dayn kumen.

yn,

eva